

V L A A M S P A R L E M E N T



Zitting 2008-2009

20 november 2008

ONTWERP VAN DECREET

**houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992
inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen
en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet	5
Advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen.....	9
Advies van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen	15
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	19
Advies van de Raad van State	23
Ontwerp van decreet	29
Bijlagen:	
Nederlandse vertaling	35
Engelse tekst	37

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, Helsinki, 17 maart 1992 (ook bekend als het Helsinki Watervrdrag; hierna het Verdrag genoemd) kwam tot stand binnen de schoot van de UNECE of VN/ECE, de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties. België is partij bij dit verdrag.

Het Verdrag heeft tot doel de grensoverschrijdende waterlopen en meren te beschermen en de samenwerking tussen de oeverstaten te versterken.

Tijdens de derde Vergadering van de Partijen bij het Verdrag is op 28 november 2003 bij besluit III/1 een wijziging (synoniem: amendement) van het Verdrag aangenomen, op basis van een voorstel uitgaand van Zwitserland.

In deze context dient verwezen te worden naar het artikel 21 van het Verdrag, luidend als volgt:

“Artikel 21, Wijziging van het Verdrag

1. Iedere Partij kan voorstellen doen tot wijziging van dit Verdrag.
2. Voorstellen tot wijziging van dit Verdrag worden besproken tijdens een vergadering van de Partijen.
3. Teksten van voorstellen tot wijziging van dit Verdrag worden schriftelijk ingediend bij de Uitvoerende Secretaris van de Economische Commissie voor Europa, die ze ten minste negentig dagen voor de vergadering tijdens welke zij ter aanneming zullen worden voorgelegd, doet toekomen aan alle Partijen.
4. Elke wijziging van dit Verdrag wordt aangenomen met consensus van de vertegenwoordigers van de Partijen bij dit Verdrag die aanwezig zijn tijdens een vergadering van de Partijen, en treedt ten aanzien van de Partijen bij dit Verdrag die de wijziging hebben aanvaard, in werking op de negentigste dag na de datum waarop twee derde van de Partijen hun akten van aanvaarding van de wijziging bij de Depositaris hebben nedergelegd. Voor

iedere andere Partij treedt de wijziging in werking op de negentigste dag na de datum waarop die Partij haar akte van aanvaarding van de wijziging nederlegt.”.

In april 2008 was de wijziging reeds aanvaard door de volgende acht landen: de Tsjechische Republiek, Hongarije, Luxemburg, Moldavië, Nederland, Polen, Roemenië en Zweden.

Het Verdrag heeft, in onze Belgische logica, een ‘gemengd karakter’, dit wil zeggen het valt zowel onder de bevoegdheid van de federale overheid als van de gewesten. Ook de wijziging werd op 2 december 2003 als gemengd federaal / gewestelijk aangeduid door de Werkgroep Gemengde Verdragen, het advieslichaam van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid. Op 15 maart 2005 hechtte de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid haar goedkeuring aan het verslag van de Werkgroep Gemengde Verdragen.

Daar het om een gemengd verdrag of althans een gemengde verdragswijziging gaat, dienen de respectieve regeringen en parlementen van alle vier de actoren – de drie gewesten plus de federale overheid – hun instemming te betuigen voordat / opdat tot aanvaarding door België kan worden overgegaan.

2. Algemene bespreking

Het amendement vervat in punt 1, a) en b), van besluit III/1 beoogt een wijziging van de artikelen 25 en 26 van het Verdrag met de bedoeling om VN-staten, gelegen buiten de UNECE-regio, toe te laten om partij te worden bij het Verdrag. Tot nu toe kunnen enkel VN-staten gelegen in de UNECE-regio toetreden tot het Verdrag.

Hierdoor kunnen staten, die lid zijn van de Verenigde Naties, maar gelegen zijn buiten de UNECE-regio (en dan in eerste instantie staten die aan deze regio grenzen) tot het Verdrag toetreden, hetgeen iets is waartoe het punt 4) van het besluit hen van harte uitnodigt.

In andere milieuverdragen van de UNECE werd ook reeds toegestaan dat staten, gelegen buiten de UNECE-regio, partij zouden kunnen worden: namelijk in het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden en het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, alsook in het Protocol betreffende civiele aan-

sprakelijkheid en vergoeding van schade ten gevolge van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen op grensoverschrijdende wateren.

Het is niet meer dan logisch dat dergelijke mogelijkheid ook wordt ingevoerd in het Helsinki Waterverdrag, aangezien het Verdrag de bescherming beoogt van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, die zich ook kunnen uitstrekken buiten de UNECE-regio.

In het besluit III/1 wordt tevens benadrukt dat samenwerking tussen oeverstaten voor grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren bijdraagt tot vrede en veiligheid en tot duurzaam waterbeheer, en alle partijen tot voordeel strekt. Het voorliggende amendement beoogt de samenwerking binnen stroomgebieden in de gehele wereld te bevorderen en ervaringen te delen met andere regio's van de wereld.

De toekomst zal uitwijzen, welke staten die lid zijn van de Verenigde Naties maar niet van de UNECE, gebruik zullen willen maken van de nieuwe mogelijkheid om tot het Verdrag toe te treden. Eveneens zal het slechts in de loop der jaren duidelijk worden welke waterlopen en meren met succes onder de beschermende sfeer van het Verdrag zullen ondergebracht worden.

3. Artikelsgewijze bespreking van wijziging

Krachtens het punt 1, a), van besluit III/1 wordt na het tweede lid een nieuw lid toegevoegd in het artikel 25 van het Verdrag, dat het heeft over “Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding”; de andere leden worden dienovereenkomstig hernummerd. Het nieuwe lid stelt dat ook staten die lid zijn van de Verenigde Naties doch niet van de UNECE tot het Verdrag kunnen toetreden, na goedkeuring door de Vergadering van de Partijen. Dit gegeven van de goedkeuring dient opgenomen te worden in de akte van toetreding. Alle dergelijke verzoeken tot toetreding zullen pas ter goedkeuring aan de Vergadering van de Partijen worden voorgelegd, nadat dit lid in werking is getreden voor alle staten en organisaties die op 28 november 2003 Partij waren bij het Verdrag.

Krachtens het punt 1, b), worden enkele bijkomende woorden ingevoegd in artikel 26, ‘Inwerkingtreding’, meer bepaald in het derde lid. Op deze wijze wordt

de in artikel 26, lid 3, voorziene regeling uitgebreid tot ook de nieuw bijkomende categorie van potentiële toetreders.

*De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme,
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,*

Kris PEETERS

*De Vlaamse minister van Openbare Werken,
Energie, Leefmilieu en Natuur,*

Hilde CREVITS

VOORONTWERP VAN DECREET



Voorontwerp van decreet houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid, de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme en de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

./. .

Art. 2. De wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van
Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en
Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en
Toerisme,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en
Natuur,

Hilde CREVITS

ADVIES VAN DE MILIEU- EN NATUURRAAD VAN VLAANDEREN



BRIEFADVIES

26 juni '08

BRIEFADVIES OVER HET VOORONTWERP VAN DECREET
HOUDENDE INSTEMMING MET DE WIJZIGING VAN HET
VERDRAG VAN HELSINKI VAN 17 MAART 1992
INZAKE DE BESCHERMING EN HET GEBRUIK VAN
GRENSOVERSCHRIJDENDE WATERLOPEN EN
INTERNATIONALE MEREN, AANGENOMEN OP 28
NOVEMBER 2003 TE MADRID

Mevrouw Hilde Crevits
Vlaams minister van Openbare Werken,
Energie, Leefmilieu en Natuur

Koning Albert II-laan 20, bus 1
1000 Brussel

datum	26 juni '08.
uw referentie	LNE/AIM/MN 16BB-U-08
onze referentie	03.01/L3/2008/
contact	tim.blockx@minaraad.be / 02 558.01.42
betreft	Briefadvies over het voorontwerp van decreet houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 te Madrid.

Mevrouw de minister,

Op 16 juni 2008 ontving de Minaraad een adviesvraag over het hiervoor vermelde voorontwerp van decreet.

Het Verdrag van Helsinki inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren heeft tot doel de grensoverschrijdende waterlopen en meren te beschermen en de samenwerking tussen de oeverstaten te versterken. Met het verdrag worden de partijen aangespoord tot het nemen van preventiemaatregelen en het bestrijden en beheersen van waterverontreiniging van zowel puntbronnen als diffuse bronnen. Het verdrag stelt nadere procedures vast voor internationale samenwerking inzake wederzijdse bijstand. De landen die het verdrag ondertekenen verbinden zich er ook toe de bepalingen na te leven inzake monitoring, onderzoek en ontwikkeling, inspraak, waarschuwings- en alarmsystemen, gemeenschappelijke hulpverlening en de uitwisseling en bescherming van informatie, alsook de openbaarheid van informatie voor het publiek.

Het verdrag heeft een gemengd karakter, dit wil zeggen dat het zowel onder de bevoegdheid van de federale overheid als van de gewesten valt. België ondertekende het verdrag op 18 maart 1992, nadat ook het Vlaamse Gewest zijn machtiging tot ondertekening had verleend.

De voorliggende wijziging van het verdrag werd in deze logica als gemengd federaal/gewestelijk aangeduid, waardoor de drie gewesten plus de federale overheid dienen in te stemmen alvorens tot aanvaarding door België kan worden overgegaan.

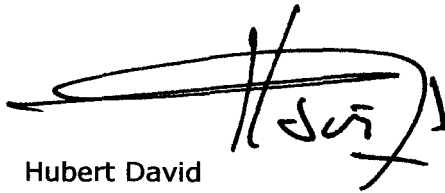
Deze wijziging aan het verdrag van 17 maart 1992 heeft als doel om VN-staten, gelegen buiten de regio van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (kortweg: UNECE), toe te laten om partij te worden van het Verdrag van Helsinki.

De Minaraad ondersteunt dat Vlaanderen volkomen gevolg geeft aan de wijziging van het Verdrag van Helsinki. De Raad beklemtoont het belang van internationale samenwerking betreffende waterbeleid en beheer. In andere milieuverdragen van de UNECE werd al een dergelijke bepaling opgenomen waardoor staten die buiten de UNECE-regio vallen, partij zouden kunnen worden¹.

Het grensoverschrijdende karakter van waterlichamen geeft aan dat uitbreiding over de UNECE-grenzen noodzakelijk is. De voorgestelde uitbreiding kan bijdragen tot samenwerking rond duurzaam waterbeheer door harmonisatie van maatregelen tussen landen in hetzelfde stroomgebied. De voorliggende wijziging beoogt de samenwerking binnen stroomgebieden in de gehele wereld te bevorderen en ervaringen te delen met andere regio's in de wereld.

In de hoop u met dit briefadvies van dienst te zijn.

Met de meeste hoogachting,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. David', is written over a horizontal line.

Hubert David
Voorzitter Minaraad

¹ Het gaat over het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak in de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden en het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, alsook het Protocol betreffende civiele aansprakelijkheid en vergoeding van schade ten gevolge van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen op grensoverschrijdende wateren.

ADVIES VAN DE STRATEGISCHE ADVIESRAAD INTERNATIONAAL VLAANDEREN

Strategische Adviesraad internationaal
Vlaanderen
Boudewijngedouw
Boudewijnlaan 30, bus 80
1000 Brussel

Mevrouw Hilde Crevits
Vlaams Minister van Openbare werken, Energie,
Leefmilieu en Natuur
Graaf de Ferrarisgebouw
Koning AlbertII-laan 20
1000 Brussel

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk Advies 2008/12	bijlagen
vragen naar / e-mail Eva Haeverans eva.haeverans@iv.vlaanderen.be	Telefoonnummer 02 553 58 90	datum 7 juli 2008	

Betreft: Briefadvies over het voorontwerp van decreet houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid

Mevrouw de minister,

Op vrijdag 13 juni 2008 hechtte de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring aan het voorontwerp van decreet houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid (hierna: "het Wijzigingsverdrag"). De Vlaamse Regering besloot om advies in te winnen van onder meer de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen (hierna: "de Raad"). Op 16 juni ontving de Raad de adviesaanvraag elektronisch. Op zijn vergadering van 7 juli 2008 heeft de Raad het onderhavige advies in de vorm van een briefadvies bij consensus goedgekeurd.

De Raad verwelkomt de wijziging van het Verdrag van Helsinki, die toelaat dat VN-lidstaten, gelegen buiten de regio van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UNECE), partij kunnen worden bij het Verdrag. Op die manier kunnen alle VN-lidstaten gebruik maken van de in het kader van het Verdrag van Helsinki verworven ervaring bij de samenwerking inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren.

De Raad deelt de argumentatie van Zwitserland, het land dat een voorstel tot wijziging indiende, dat het een goede zaak is dat de toetredingsvoorwaarden met betrekking tot multilaterale milieuverdragen van de UNECE-regio worden geharmoniseerd. Dit geldt des te meer aangezien het Verdrag van Helsinki het "moederverdrag" is van het Protocol betreffende civiele aansprakelijkheid en vergoeding van schade ten gevolge van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen op grensoverschrijdende wateren, dat al een dergelijke bepaling omvat. Naast dit Protocol werd ook reeds in andere milieuverdragen van de UNECE – zoals aangehaald in de Memorie van Toelichting - toegestaan dat staten gelegen buiten de UNECE-regio partij zouden kunnen worden, namelijk in het Verdrag van Aarhus betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden (Aarhus, 25 juni 1998) en in het Verdrag van Espoo inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband (Espoo, 25 februari 1991). De Raad wijst in dit verband op een discrepantie: de wijziging van het Verdrag zal immers geen invloed hebben op het Protocol bij het Verdrag inzake water en gezondheid (Londen, 17 juni 1999), dat beperkt blijft tot de leden van de UNECE, leden van het comité van Europa van de WHO en de Europese Unie. Hoewel

andere VN-lidstaten derhalve wel zullen kunnen toetreden tot het Verdrag, zullen ze niet kunnen toetreden tot het Protocol. Hieraan wordt best spoedig verholpen.

Aangezien het merendeel van de UNECE milieu-instrumenten een grensoverschrijdend karakter hebben, draagt een uitbreiding van de landen die kunnen toetreden tot het Verdrag bij tot een internationale harmonisatie van de milieuregelgeving. Ook om die reden juicht de Raad het Wijzigingsverdrag toe.

(Drinkbaar) water, een hernieuwbare, maar geen oneindige natuurlijke hulpbron, wordt geleidelijk schaarser door onder meer de effecten van de klimaatopwarming en de groeiende vraag. De Raad is ongerust omwille van de groeiende spanningen die het tekort aan (toegang tot) water met zich meebrengt. Wereldwijd zijn er bovendien meer dan 260 stroomgebieden die door meerdere landen worden gedeeld. De Raad meent dat verdragen inzake waterbeheer spanningen en/of conflicten inzake water kunnen voorkomen: *“the key is establishing a process of cooperation early in the trajectory before serious hostilities erupt that make it difficult for nations to sit around a negotiating table together.”*¹ De Raad wijst in dit verband op het bestaan van het VN-Verdrag inzake het recht betreffende het gebruik van internationale waterlopen anders dan voor de scheepvaart van 1997, dat na 11 jaar nog steeds niet van kracht is door een tekort aan ratificaties. De Raad drukt de hoop uit dat het Wijzigingsverdrag voor VN-lidstaten die niet tot de UNECE behoren een tegengewicht kan bieden voor het vastgelopen VN-verdrag bij het beheer van grensoverschrijdende waterlopen en in die zin een reële bijdrage tot de verdere vorming van het internationaal recht op dit vlak, alsook tot een duurzaam milieu- en waterbeleid en tot conflictpreventie mag leveren.

Hoogachtend,



Prof. dr. Jan Wouters
Voorzitter

¹ Sandra L. Postel en Aaron T. Wolf, “Dehydrating Conflict”, *Foreign Policy*, Washington, 18 september 2001. <http://www.globalpolicy.org/security/nares/water/2001/1001fpol.htm>

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

leer door overleg



SERV Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Brussel, 24 juni 2008
AG-IT/08-062Mevr. CREVITS Hilde
Vl. minister Openb.Werken, Energie, Leefm.&Natuur
Koning Albert II-laan 20 - Ferrarisgebouw

1000 BRUSSEL

Betreft: Adviesvraag Verdrag van Helsinki

Mevrouw de Minister,

U heeft de SERV op 16 juni 2008 om advies gevraagd inzake bovenvermelde aangelegenheid.

Het dagelijks bestuur van de SERV heeft op zijn bijeenkomst van vandaag beslist om over dit voorontwerp van decreet geen advies uit te brengen.

Deze beslissing wordt ter bekrachtiging aan de raad voorgelegd op zijn bijeenkomst van 9 juli 2008

In de hoop u hiermee van dienst te zijn geweest,

met de meeste hoogachting,


Pieter Kerremans
administrateur-generaal
Karel Van Eetvelt
voorzitter

Sterk door overleg



Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Brussel, 9 juli 2008
50/RVP/kv/brfBekradvVerdragHelsinki

Mevr. Hilde CREVITS
Vlaams Minister van Openbare Werken, Energie,
Leefmilieu & Natuur
Koning Albert II-laan 20 Ferrarisgebouw

1000 BRUSSEL

Betreft: Adviesvraag decreet tot instemming met wijziging Verdrag van Helsinki inzake bescherming en gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren.

Mevrouw de Minister,

Bij brief van 24 juni '08 werd u een antwoord onder voorbehoud m.b.t. bovenvermelde adviesvraag overgemaakt.

Wij hebben de eer u te melden dat de raad van de SERV op zijn bijeenkomst van heden dit advies heeft bekrachtigd.

Pieter Kerremans
administrateur-generaal

Met de meeste hoogachting,

Karel Van Eetvelt
voorzitter

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

CDC

KONINKRIJK BELGIË
-----ADVIES 44.970/3
VAN 16 SEPTEMBER 2008VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 23 juli 2008 door de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 19 september 2008, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid", heeft het volgende advies gegeven:

VRU

44.970/3

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

CDC

44.970/3

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
	B. SEUTIN,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessoren van de
	J. VELAERS,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

J. SMETS

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

De wijziging van het Verdrag van Helsinki van 17 maart 1992 inzake de bescherming en het gebruik

van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, aangenomen op 28 november 2003 in Madrid, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 7 november 2008.

*De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme,
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,*

Kris PEETERS

*De Vlaamse minister van Openbare Werken,
Energie, Leefmilieu en Natuur,*

Hilde CREVITS

BIJLAGEN:

Nederlandse vertaling en Engelse tekst

Besluit III/1**Wijziging van het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren**

De Vergadering van de Partijen,

Het vaste vertrouwen uitsprekend dat samenwerking tussen Oeverstaten inzake grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren bijdraagt tot vrede en veiligheid en tot duurzaam waterbeheer, en alle partijen tot voordeel strekt,

Geleid door de wens samenwerking binnen stroomgebieden in de gehele wereld te bevorderen en haar ervaring te delen met andere regio's van de wereld,

Derhalve de wens uitsprekend dat het Staten buiten de VN/ECE-regio wordt toegestaan Partij bij het Verdrag te worden, zoals reeds is voorzien in andere milieuverdragen van de VN/ECE (d.w.z. het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden en het Verdrag inzake milieu-effectrapportage in grensoverschrijdend verband) alsmede in het Protocol betreffende civiele aansprakelijkheid en vergoeding van schade ten gevolge van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen op grensoverschrijdende wateren,

1. Neemt de volgende wijzigingen van het Verdrag aan:

a. In artikel 25 wordt na het tweede lid het volgende nieuwe lid toegevoegd:

“3. Elke andere, niet in het voorgaande tweede lid bedoelde Staat die lid is van de Verenigde Naties kan tot het Verdrag toetreden na goedkeuring door de Vergadering van de Partijen. In zijn akte van toetreding verklaart een dergelijke Staat dat zijn toetreding tot het Verdrag is goedgekeurd door de Vergadering van de Partijen en vermeldt hij de datum waarop de goedkeuring is verkregen. Elk dergelijk verzoek tot toetreding door leden van de Verenigde Naties wordt pas ter goedkeuring aan de Vergadering van de Partijen voorgelegd nadat dit lid in werking is getreden voor alle Staten en organisaties die op 28 november 2003 Partij waren bij het Verdrag.”

en worden de volgende leden dienovereenkomstig hernummerd.

b. In artikel 26, derde lid, wordt na “in artikel 23” “of in artikel 25, derde lid” toegevoegd;

2. Roept de Partijen bij het Verdrag op tot spoedige nederlegging van hun akten van aanvaarding van de wijziging;

3. Verzoekt elke Staat of organisatie die het Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt met klem tezelfdertijd de bovenstaande wijziging te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren;

4. Moedigt Staten buiten de VN/ECE-regio, met name Staten die aan deze regio grenzen, aan toe te treden tot het Verdrag en hiertoe om goedkeuring door de Vergadering van de Partijen te verzoeken;

5. Nodigt belanghebbende leden van de Verenigde Naties uit als waarnemer deel te nemen aan haar bijeenkomsten en deel te nemen aan de werkzaamheden uit hoofde van het werkprogramma van het Verdrag;

6. Nodigt de aan de VN/ECE-regio grenzende Staten uit, voorzover zij hiertoe nog niet zijn overgegaan, onverwijld overeenkomsten inzake technische samenwerking en bilaterale of multilaterale overeenkomsten te sluiten met de Oeverstaten van de VN/ECE, in overeenstemming met de bepalingen van Deel II van het Verdrag.

**Decision III/1
Amendment to the Water Convention**

The Meeting of the Parties,

Expressing the firm belief that cooperation among riparian States on transboundary watercourses and international lakes contributes to peace and security and to sustainable water management, and is to everyone's benefit,

Desiring to promote river basin cooperation throughout the world and to share its experience with other regions in the world,

Wishing therefore to allow States situated outside the UNECE region to become Parties to the Convention, as is already foreseen under other UNECE environmental conventions (i.e. the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters and the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context) as well as under the Protocol on Civil Liability and Compensation for Damage Caused by the Transboundary Effects of Industrial Accidents on Transboundary Waters,

1. Adopts the following amendments to the Convention:

a) In article 25, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

“3. Any other State, not referred to in paragraph 2, that is a Member of the United Nations may accede to the Convention upon approval by the Meeting of the Parties. In its instrument of accession, such a State shall make a declaration stating that approval for its accession to the Convention had been obtained from the Meeting of the Parties and shall specify the date on which approval was received. Any such request for accession by Members of the United Nations shall not be considered for approval by the Meeting of the Parties until this paragraph has entered into force for all the States and organizations that were Parties to the Convention on 28 November 2003”.

and renumber the remaining paragraphs accordingly;

b) In article 26, paragraph 3, after “referred to in article 23” insert “or in paragraph 3 of article 25”;

2. Calls upon Parties to the Convention to deposit their instruments of acceptance of the amendment rapidly;

3. Urges any State or organization that ratifies, accepts or approves the Convention to simultaneously ratify, accept or approve the above amendment;

4. Encourages States situated outside the UNECE region, in particular those bordering it, to accede to the Convention and, to that end, to seek the approval of the Meeting of the Parties;

5. Invites interested United Nations Member States to take part in its meetings as observers and to participate in the activities under the Convention's programme of work;

6. Invites the States bordering the UNECE region that have not done so already to enter into technical cooperation and bilateral or multilateral agreements with the riparian UNECE States, in accordance with the provisions of Part II of the Convention, without delay.
